

西洋歌剧选曲

声乐教材

〔男高音用〕

中央音乐学院声乐系编

音乐出版社

声乐教材

西洋歌剧选曲

(男高音用)

中央音乐学院声乐系编

音乐出版社
北京

声乐教材

(西洋歌剧选曲,男高音用)

編輯者 中央音乐学院声乐系

音乐出版社出版(北京和平門外西琉璃厂170号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第068号

新华书店总經售

*

850×1168耗 16开 $1\frac{3}{4}$ 印张 24 面乐譜

1958年9月北京第1版

1958年9月北京第1次印刷

印数: 0,001-1,300册

統一书号: 8026·977 定价0.44元

目 次

比捷(Bizet, 1838-1875)	
1. 那地尔的咏叹调——我仿佛在花丛里(《采珠人》)	1
Je crois entendre encore (《Les Pêcheurs de perles》)	
柴科夫斯基(Чайковский, 1840-1893)	
2. 瓦库拉之歌——姑娘啊! 你可听见(《女靴》)	6
Слышит ли, девушка (《Черевички》)	
马斯涅(Massenet 1842-1912)	
3. 格里耶的咏叹调——梦(《曼侬》)	10
Le rêve (《Manon》)	
普契尼(Puccini, 1858-1924)	
4. 卡瓦拉多西的咏叹调——星光灿烂(《托斯卡》)	14
E lucevan le stelle (《Тоска》)	
列昂卡瓦洛(Leoncavallo, 1858-1919)	
5. 阿尔雷金的小夜曲——啊! 科伦比娜(《丑角》)	17
O Colombina(《I Pagliacci》)	
阿连斯基(Аренский, 1861-1906)	
6. 民间歌手的独唱曲——爱情陶醉的心情(《拉斐尔》)	21
Страстью и негою сердце трепещет(《Рафаэль》)	

那地尔的咏叹调——我仿佛在花叢里

选自《采珠人》

Je crois entendre encore («Les Pêcheurs de perles»)

向京祺译配

比捷
Bizet

Andante (♩. = 60)

vo co sua ca- no- ra So- spi- ra- re l'a-
那 美妙 的 歌 声, 在 低 声 倾 听 爱

mor- O not- te di ca- rez- ze Gio-
情. 啊, 美 丽 可 爱 的 夜 晚, 光

ir- chenon ha fin- O sov- ve- nir- di- vin Fol- lieb-
满 无 尽 欢 乐, 甜 蜜 的 回 忆, 涌 上 心 头, 忽 起

brez- ze bel so- gno
往 日 的 爱 情 和 梦 境。

p

Del- le stel- le del cie- lo, al tre- mo-
天 上 星 光 灼 灼 耀 耀, 閃 爍 的

pp

lan- te ha- len
星 光 下 面,

La vegg'io d'ogni ve- lo ren-der
我 看 見 她 的 胸 襟 坦

li- be- ro il sen- O
开 无 避 掩, 啊,

p



First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line has lyrics in Chinese and Italian.

not-
美

te di ca- rez-
丽 可 爱的 夜



Second system of the musical score. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line has lyrics in Chinese and Italian.

ze Gio- ir che non ha
晚, 光 满 无 尽 欢



Third system of the musical score. The piano accompaniment continues. The vocal line has lyrics in Chinese and Italian. The system includes dynamic markings 'fin' and 'cresc.'.

fin O sov- ve- nir
来, 甜 蜜 的 回

cresc.



Fourth system of the musical score. The piano accompaniment continues. The vocal line has lyrics in Chinese and Italian. The system includes dynamic markings 'pp' and 'pp'.

忆 di- vin, Fol- li eb- brez- ze bel so-
涌上心 头, 想 起 往日的 爱 情

pp

pp

和 梦 境, Di- 幸

pp

ppp

vin 福 sov- ve- nir. 的同 忆.

smorzando

Di- vin sov- ve- nir. 幸 福 的同 忆.

smorzando

smorzando

瓦庫拉之歌——姑娘啊！你可聽見

选自《女靴》

Слышит ли, девица («Черевички»)

柴科夫斯基
鋼琴伴奏柴科夫斯基
Чайковский

Andante



f *rit.* *più mosso*

как и то-млю-ся, го-рю как и от-не-
我 多 么 痛 苦, 象 烈 火 在 燃 烧?

f *Simile* *mf*

Мо-чи нет бо-ле, и жизнь про-па-дай!
我 力 量 已 尽, 我 生 命 已 亡!

Темпо I

p

Серд-це див-чи-на, Ож-са-на, про-щай, про-
心 爱 的 人 儿, 阿 娜 娜, 永 别 了, 永 别

p

щай,
了!

Старый гусляк поёт, думая о сёте,

一个年老的歌手唱着恋歌，

pp

но у краёв не родной клан не сёт;

歌声呵，在无边上，

скажет, как жарю тебе я любви,

它倾诉着我对你那热烈的爱情，

cresc.

как за любовь свою, как за любовь мою я

为了那爱情，为了那爱情我

f

rit. *più mosso*

жизнь по-гу-би! Мо-чи нет
毀滅了生 命! 我 力 量

p *Simile*

бо-ле, и жизнь тро-па-дай!
已 尽, 我 生 命 已 亡!

mf

Tempo I

p Серд-це для-чи-на, Ок-са-на, про-щай, про-
心 愛 的 人 兒, 阿 克 瑞 娜, 永 別 了, 永 別

p *p*

щай!
Т!

p

格里耶的咏叹调——梦

选自《曼侬》

Le rêve («Manon»)

黄映棋译配

马新德
Massenet

Allegretto (♩ = 112)

Ins- tant char- mant où la crain- te fait
多 么 幸 福! 我 又 来 到 你

moderato *sons ressembler*

tré- ve, On nous som mes deux . seule- ment,
身 旁, 我 们 在 一 起 真 幸 福!

simplement *rall.*

Tiens, ma- non, en marchant je viens de fai en rê- ve!

啊， 更 慢， 刚 才 我 做 了 一 个 美 梦！

siroco

Andante (♩=46) *p*

Enfermant les yeux je vois Là

我好象 看 见 一 座 花

pp

poco *p*

bas..... une humble re- trai- te U- ne mai- son

园， 呈 面 有 所 小 房， 还 有 清 水

net- te Tou te blanche au fond des bois;

河 打 破 寂 静 涿 涿 地 唱，

poco

Sous ses tran- quilles om- bra- ges Les
小 树 最 低 头 俯 向 草 地, 低

clairs et joy- eux ruis- seaux. On se mi- rent les feuil-
声 和 老 把 话 讲, 那 小 鸟 尽 情 地

la- ges, chantent a- vec les oi- seaux
歌 唱, 谈 那 玫 瑰 来 欣 赏!

dol. *poco rall.* *rall.* *a tempo*

C'est le pa- ra- dis! oh! non! Tout est
真 是 天 堂! 啊, 不! 如 果

la triste et mo-ro-se, Car il y manque u-ne
没有你在身旁，这一切都将要

dim. *f*

Chsèll y faut encor ma-non!
瑞波无光，可爱的曼波，

pp

sf *dol.*
Viens! Là se-ra no-tre vi-e, Si tu le
啊！只 有 我 俩 在 一 起 才 是 天

sf *dim.*

sf *dim. p*
Voux, O Ma-non!
望，啊，曼波！

f *pp* *pp* *poco* *cresc. pp*